加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

代理 中國冰霜大明蝦
零沽批發 極表歡迎
SIZE 8|12 13|15 16|20 21|25 26|30

新到
生晒白菜干
罐頭咖厘魚
厦門排米粉
珠江鮮草菇
珠江鮮炸蠔
江門沙河粉

電話 684-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

平安搬運公司
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.
Vancouver 4, B. C.
代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴鋪戶大小霜櫃，概行接運機房貯物，購有保險保障工作週到，價錢克己。
電話 687-1044
夜間電話 874-7072
司理人林普安

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days
專修傳真機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，備咖光顧，格外歡迎。
司理人：關榮 關添偉

神雕俠侶

金庸著

第一零七回 久別重逢 (一二四一)

道：「楊某昌味拜謁，請予賜見，」說了兩遍，屋中無人回答，楊過伸手輕輕一推板門，那門呀的一聲開了。

楊過舉步入內，一瞥眼處，不由得全身一震，只見屋中陳設簡陋，却是潔淨異常，堂上一桌一几，更無別物，但桌几放置的方位，他却是熟悉之極，原來與在古墓石室中的桌椅一模一樣，他也不加思量，自然而然的向右側轉去，果然那裏是一間小室，過了這小室，是一間較大的房間，這房中的床榻桌椅，全與古墓中楊過的臥室相同，只是古墓中用具大都石製，此處的却是粗木搭成，但見室右有榻，那是他幼時練功的寒玉床，室中凌空拉着一條長繩，那是他練輕功時睡臥所用，窗前小小一几，那是他讀書寫字之處，室左置着一個粗糙的木櫥，他拉開櫥門，只見櫥中放着幾件樹皮結成的兒童衣衫，正是從前在古墓時小龍女為自己所縫的模樣，楊過了這室中之後，撫摸床几，早已淚珠瑩瑩欲滴，這時再也忍耐不住，眼淚奪眶而出，簌簌滾下衣衫。

忽覺得一隻柔軟的手輕輕撫着他的頭髮，柔聲問道：「過兒，什麼事不痛快了？」這聲調語氣，撫他頭髮的模樣，便如是從前小龍女安慰他的神情，楊過霍地回過身來，只見身前盈盈站着一個白衫女子，雪膚依然，花容如昨，正是十六年來他日思夜想，魂牽夢縈的小龍女。

兩人呆立半晌，「啊」的一聲輕呼，摟抱在一起，燕燕輕盈，鶯鶯嬌軟，那耶非耶？是真是幻？這十六年來的相思，一時都化為烏有，過了良久，楊過才道，「龍兒，你的容貌一點也沒有變，我却老了，」小龍女端目凝視，說道：「不是老了，是我的過兒長大了。」

本來小龍女年長於楊過，但隱居古墓，跟隨師父修習內功，屏絕思慮欲念，楊過却自幼飽嘗憂患，大悲大樂，因此到二人成婚之時，已似年齡相若，那古墓派玉女功養生修練，有「十二少，十二多」的正反要訣：「少思，少念，少欲，少事，少語，少笑，少愁，少樂，少喜，少怒，少好，少惡，行此十二少，乃養生之都契也，

香港九龍黃大仙財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求發代寫神求發詳解答
電話 255-8974 司理人黃植經啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

鄧李建築有限公司
專科木工髹漆，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。
電話 872-1088 874-1530
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到大帮
ABC 西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St, 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
公證人 湛日隆
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
四牙橋銀行式樓梯街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
實月又快到 本店精製各樣中秋月餅 七彩豬籠餅 佛公餅 棋子餅 大量登市 並有兒童玩弄膠汽球贈送（目錄印備）

馬君寰
優待僑胞收費特廉
新電話八七九、式七八五

684-3743 684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
70 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C.
專上門修理 電機 洗衣機 乾衣機 電爐 具政府牌照
廣師上等 興味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大菜小酒 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C

藥大緬房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒咖啡 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎 處理賣藥物品

KUO KONG SUK CO
國光公司髮絲
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
專辦大宗 中國絲 蘇杭雜貨 應有盡有 精造 各欵小衫 殯館用衣 褸仔廚衣 廚褲男女 衣裳

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam White Enriched Bread
新美味新鮮
新邊麵麭

雲高華搜烟通公司
工作妥當，價錢克實，隨時電話，快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式，壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

昌記漆油修裝公司
承接坭水木工傢俬
私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五、五九二七

訪英雄相命掌紋
男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 壽夭窮通紋
接批八字書 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢造英雄
寓雲高華片打街東壹百號新亞旅社式樓一一三號房候教 電話六八五-九〇六四

榮榮腦味製造廠
腊味專家 精製腊味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 式五四-七式四壹

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514

建興建築公司
承接裝修 土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承接木工坭水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，備咖光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

驗眼兼配鏡眼鏡專家
氏律古屋
A. Gerard Hirsohberg,
年十叁達醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1379
本辦事處，代理人壽，火燭，及各項燕梳保險，常有新舊屋宇，工商實業出賣，請留意，如有諮詢，請蒞臨本辦事處，或用電話詢問吳悅榮、順榮、超常、林昌等，樂意詳細解答
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專為僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切意要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重書籍，本宜存在家中，以免火燭或盜賊之損失，如保險此等貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五。毛
華務部司理：馬錦華啓
最近加民在港找換五五七五
最近美民在港找換六〇五五
港幣匯價每百元十七元三毫五

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

家專眼配鏡眼
周愛權
精較各種時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

CHINESE HERBS
128 Lorne St., Room 3
KAMLOOPS, B. C. CANADA
醫治內外 重輕病症 藥劑齊備 來函求診 問信回明 身體內外 各部情形 複回照答 小心研究 對症配藥 方法用藥 寄藥附有 解除痛苦 人無痛苦 益壽書元 厚毛國產 每只叁元 來函問症 免惠式元 回答詳明 空函不答
郵寄藥物門口